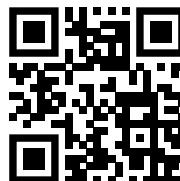


2022–2031 – Десятилетие науки
и технологий в Российской Федерации

2022–2031 – Decade of Science and
Technology in the Russian Federation

2018–2027 – Десятилетие детства в России

2018–2027 – Decade of Childhood in Russia



Год педагога и наставника

Year of Teacher and Mentor

150-летие со дня рождения
Ф. И. Шаляпина (13.02)

150th anniversary
of Feodor Chaliapin's birth (13.02)

150-летие со дня рождения
С. В. Рахманинова (1.04)

150th anniversary
of Sergei Rachmaninoff's birth (1.04)

200-летие со дня рождения
А. Н. Островского (12.04)

200th anniversary of Alexander Ostrovsky's
birth (12.04)

320-летие Санкт-Петербурга (27.05)

320th anniversary of the city of St. Petersburg
(27.05)

100-летие со дня рождения
Р. Г. Гамзатова (8.09)

100th anniversary
of Rasul Gamzatov's birth (8.09)

250-летие Санкт-Петербургского горного
университета (1.11)

250th anniversary of St. Petersburg Mining
University (1.11)

Все изменения будут доступны в электронной версии «Календаря событий»
на портале «Культура Петербурга»

The updated information is available on the St. Petersburg Culture website
spbcult.ru



ПРАЗДНИЧНЫЕ И ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

1 января	Новый год
7 января	Рождество Христово
13 января	День российской печати
25 января	День российского студенчества
27 января	День полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады
23 февраля	День защитника Отечества
26 февраля	Масленица
8 марта	Международный женский день
21 марта	Всемирный день поэзии
25 марта	День работника культуры
27 марта	Всемирный день театра
29 марта	День партизанской славы
1 апреля	День смеха
12 апреля	День космонавтики
16 апреля	Православная Пасха — Светлое Христово Воскресение
18 апреля	Международный день памятников и исторических мест
22 апреля	День Земли
23 апреля	Всемирный день книги и авторского права
29 апреля	Международный день танца
1 мая	Праздник Весны и Труда
2 мая	День ветерана труда
7 мая	День радио
9 мая	День Победы советского народа в Великой Отечественной войне 1941-1945 годов
15 мая	Международный день семьи
18 мая	Международный день музеев
24 мая	День славянской письменности и культуры
27 мая	День города — День основания Санкт-Петербурга
27 мая	Общероссийский день библиотек
1 июня	Международный день защиты детей
6 июня	Пушкинский день России (День русского языка)
9 июня	День рождения Петра Первого
12 июня	День России
22 июня	День памяти и скорби
27 июня	День молодежи
1 июля	День реставратора
8 июля	День семьи, любви и верности
12 июля	День Святых Первоверховных апостолов Петра и Павла
28 июля	День Крещения Руси
31 июля	День Военно-морского флота
15 августа	День Ладоги, первой столицы Руси – 1270 лет со дня основания (753 год)
22 августа	День Государственного флага Российской Федерации
27 августа	День российского кино
1 сентября	День знаний
2 сентября	День российской гвардии
8 сентября	День памяти жертв блокады
10 сентября	День Ништадтского мира (1721 год)
12 сентября	День перенесения мощей святого благоверного князя Александра Невского (1724 год)
27 сентября	Всемирный день туризма
30 сентября	Международный день перевода
1 октября	Международный день музыки
1 октября	Международный день пожилых людей
2 октября	День юных мастеров
5 октября	Международный день учителя
17 октября	День отца
24 октября	День подразделений специального назначения
4 ноября	День народного единства
17 ноября	Международный день студентов
22 ноября	День начала работы ладожской ледовой Дороги жизни
27 ноября	День матери
3 декабря	Международный день инвалидов
3 декабря	День юриста
5 декабря	День добровольца (волонтера)
9 декабря	День Героев Отечества

WORLD NATIONAL AND CITY HOLIDAYS

January 1	New Year's Day
January 7	Orthodox Christmas
January 13	Russian Press Day
January 25	Russian Students' Day
January 27	Complete Liberation of Leningrad from the Siege Day
February 23	Defender of the Fatherland Day
February 26	Maslenitsa
March 8	International Women's Day
March 21	World Poetry Day
March 25	Cultural Workers' Day
March 27	International Theater Day
March 29	Partisan Resistance Day
April 1	April Fools' Day
April 12	Cosmonautics Day
April 16	Orthodox Easter
April 18	World Memorials and Historical Sites Day
April 22	Earth Day
April 23	World Books and Copyright Day
April 29	International Dance Day
May 1	International Workers' Day
May 2	Labor Veteran's Day
May 7	Radio Day
May 9	Victory Day
May 15	International Day of Families
May 18	World Museum Day
May 24	Slavic Literature and Culture Day
May 27	Anniversary of Founding of St. Petersburg
May 27	Russia-Wide Library Day
June 1	International Children's Protection Day
June 6	Poet Alexander Pushkin Day (Russian Language Day)
June 9	Peter the Great's Birthday
June 12	Russia Day
June 22	Memorial Day
June 27	Youth Day
July 1	Restorer's Day
July 8	Day of Family, Love and Fidelity
July 12	Peter and Paul Day
July 28	Christianization of Rus' Day
July 31	Navy Day
August 15	Day of Ladoga, the First Capital of Rus, 1270 th anniversary of founding (753)
August 22	Russian Flag Day
August 27	Russian Film Day
September 1	Learning and Knowledge Day
September 2	Russian Guard Day
September 8	Victims of the Siege of Leningrad Memorial Day
September 10	The Treaty of Nystad (1721)
September 12	Translation of the relics of St. Alexander Nevsky (1724)
September 27	World Tourism Day
September 30	International Translation Day
October 1	International Music Day
October 1	International Day of Senior Citizens
October 2	Young Craftsmen's Day
October 5	World Teachers' Day
October 17	Father's Day
October 24	Day of Special Purpose Units
November 4	National Unity Day
November 17	International Students' Day
November 22	Day of the Leningrad's Road of Life
November 27	Mother's Day
December 3	International Disabled Persons Day
December 3	Lawyer's Day
December 5	Volunteer Day
December 9	National Heroes' Day

Празднование Нового года и Рождества

New Year and Christmas celebrations



Новый год всегда наполнен яркими событиями, вкусными угощениями, подарками, приятными сюрпризами и, конечно же, ожиданием сказочно-го волшебства.

Праздничный марафон стартует в конце декабря, когда в Петербурге зажгутся огни главной городской ели, откроются рождественские ярмарки с подарками и сувенирами.

В течение нескольких недель в разных районах города пройдут выступления фольклорных коллективов, театрализованные представления, рассказывающие о традициях зимних праздников народов России. Дети и взрослые смогут посетить ледяные горки и катки.



eng

The New Year is always filled with bright events, delicious treats, gifts, pleasant surprises and, of course, the expectation of fairytale magic.

The festive marathon starts at the end of December, when the lights of the main city spruce will light up, and the Christmas Fairs with gifts and souvenirs will open.

Within a few weeks, folklore group performances, theatrical performances about the traditions of the winter holidays of the peoples of Russia will be held in different districts of the city. Children and adults will be able to visit ice slides and ice rinks.

Общегородские мероприятия к 80-летию со дня прорыва блокады Ленинграда

Citywide events dedicated to the 80th anniversary of the breaking of the Siege of Leningrad

18 января 1943 года – одна из важнейших дат в истории нашей страны. Прорыв блокады Ленинграда стал переломным моментом в ходе Великой Отечественной войны и предвестником ленинградского Дня Победы, который отмечается 27 января – в день полного освобождения города от фашистской блокады (1944).

18 января петербуржцы отдадут дань памяти всем, кто выдержал суровые, нечеловеческие испытания и выстоял в жестокой борьбе, показав всему миру величие духа и непревзойденный героизм нашего народа.

В течение дня в разных районах пройдут торжественные мероприятия и памятные акции, будут организованы общедоступные тематические выставки на открытых площадках города. Специальные программы подготовят театры, музеи, концертные залы и библиотеки. В Соляном переулке откроется скульптурная композиция «Памяти медицинских работников блокадного Ленинграда».



eng

January 18th, 1943 is one of the most important dates in the history of our country. The breakthrough of the Siege of Leningrad became a turning point during the Great Patriotic War and a harbinger of the Leningrad Victory Day, which is celebrated on January 27th – the Day of the complete lifting of the Siege of Leningrad (1944).

On January 18th the residents will pay tribute to the memory of all who withstood harsh, inhuman trials and stood up in a fierce struggle, showing the world the greatness of spirit and the unsurpassed heroism of our people.

During the day, solemn events and commemorative actions will be held in different districts, public thematic exhibitions will be organized at open city venues. Theaters, museums, concert halls and libraries will prepare special programs. A sculptural composition “In memory of medical professionals of besieged Leningrad” will open in Solyanoy Lane.



Юбилейная программа к 150-летию со дня рождения Ф. И. Шаляпина

Festive program for the 150th anniversary
of Feodor Chaliapin's birth

В 2023 году Россия отметит 150-летие со дня рождения Федора Шаляпина – великого русского певца, покоровшего слушателей всего мира уникальным голосом, невероятной силой эмоций и ярким артистическим дарованием. Созданные им сценические образы Мефистофеля, Ивана Сусянина, Бориса Годунова, Ивана Грозного были новаторскими для своего времени и до сих пор остаются никем не превзойденными.

Петербург станет одним из главных центров юбилейных торжеств. На сцене Мариинского театра Шаляпин блестяще дебютировал в опере «Фауст» Гуно, исполнив роль Мефистофеля, а после революции 1917 года несколько лет был художественным руководителем театра. На Аптекарском острове находится Дом-музей Ф. И. Шаляпина – последняя квартира артиста, где он прожил 7 лет перед тем, как навсегда покинул Россию.

В течение года пройдут концерты, фестивали, выставки, презентации изданий и творческие встречи. На начало января 2023 года запланирован премьерный показ телесериала «Шаляпин», который снимался в Петербурге на протяжении последних двух лет.

eng

In 2023 Russians will celebrate the 150th anniversary of Feodor Chaliapin's birth, a great Russian singer who captivated listeners around the world by his unique voice, incredible power of emotions and bright artistic talent. The dramatic characters of Mephistopheles, Ivan Susanin, Boris Godunov, Ivan the Terrible created by him were innovative for their time and still remain unsurpassed by anyone.

St. Petersburg will become one of the main centers of anniversary celebrations. On the stage of the Mariinsky Theater, Feodor Chaliapin made his brilliant debut in the opera "Faust" by Gounod, playing the role of Mephistopheles, and



after the revolution of 1917 he has been the artistic director of the theater for several years. Feodor Chaliapin house-museum is located on Aptekarsky Island – the last apartment of the artist, where he has been living for 7 years before he left Russia forever.

Concerts, festivals, exhibitions, presentations of publications and creative meetings will be held throughout the year. At the beginning of January 2023, the premiere of the TV series "Chaliapin", which has been filmed in St. Petersburg over the past two years, is scheduled.

Масленица в Петербурге

Maslenitsa in St. Petersburg



Всеми любимым народный праздник, посвященный проводам зимы, порадует детей и взрослых веселыми играми и забавами, песнями, хороводами и выступлениями скomoroxов, ярмаркой традиционных народных ремесел, катанием на санях и, конечно же, горячими блинчиками.

Масленичные гулянья ежегодно проходят на Елагином острове, в Павловском парке и других площадках города, приглашая гостей стать участниками красочного театрализованного действия.

По традиции праздник завершается обрядом сжигания огромного соломенного чучела Масленицы, символизирующим прощание со всеми зимними бедами и невзгодами.

eng

Everyone's favorite folk holiday dedicated to seeing off winter will delight children and adults with fun games and amusements, songs, round dances and buffoon's performances, a fair of traditional folk crafts, sleigh rides and, of course, hot pancakes.

Maslenitsa festivities are held annually on Elagin Island, in Pavlovsky Park and other city venues, inviting guests to become participants in a colorful theatrical action.

Traditionally, the holiday ends with the ceremony of burning a huge straw effigy of Maslenitsa, symbolizing farewell to all winter troubles and hardships.



XXIV Международный «БРЯНЦЕВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ» детских театральных коллективов

24th International BRYANTSEV FESTIVAL
of Children's Theater Companies

Крупнейший в Северо-Западном регионе смотр детских театральных коллективов носит имя выдающегося режиссера и педагога Александра Александровича Брянцева – основателя ленинградского ТЮЗа. Для юных артистов это уникальная возможность представить на петербургской сцене свои лучшие спектакли и познакомиться с творческими достижениями сверстников.

В рамках фестиваля проводятся круглые столы с участием ведущих театральных критиков и мастер-классы по актерскому мастерству для детей.

eng

The largest review of children's theater groups in the North-Western region is named after the outstanding director and teacher Alexander Bryantsev, the founder of the Leningrad Young Spectators' Theater.

This is a unique opportunity for young artists to present their best performances on the St. Petersburg stage and get acquainted with the creative achievements of their fellows.

Within the framework of the festival, round tables with the participation of leading theater critics and acting master classes for children are held.



Юбилейная программа к 150-летию со дня рождения С. В. Рахманинова

Festive program for the 150th anniversary
of Sergei Rachmaninoff's birth

В 2023 году в России пройдут торжества в честь 150-летия со дня рождения Сергея Рахманинова – русского гения, воплотившего в музыке все лучшее, что есть в нашей природе, культуре и характере. Он был величайшим пианистом XX века, блестящим дирижером и композитором, чье творческое наследие вошло в сокровищницу музыкального искусства.

Рахманинов – один из самых исполняемых русских композиторов наравне с Чайковским. Его фортепианные концерты, хоровые шедевры, симфонические и камерные сочинения звучат в крупнейших залах мира, прославляя русскую музыкальную культуру.

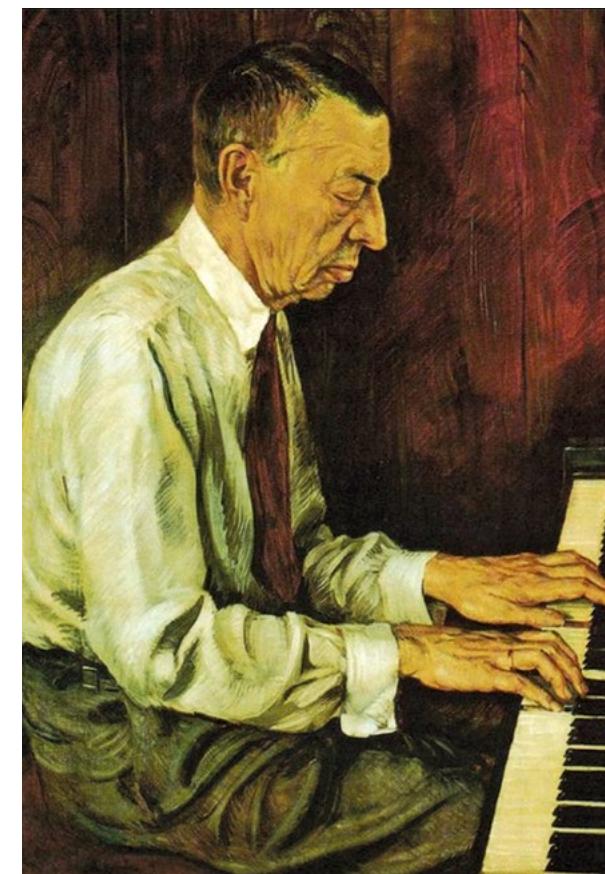
В череде юбилейных мероприятий Петербургу отведена особая роль.

Пройдут концерты в Филармонии им. Д. Д. Шостаковича, Мариинском театре, Академической капелле и на других площадках города. В рамках празднования состоится всероссийская премьера фильма «Рахманинов. Адреса судьбы», съемки которого проходили в Северной столице, и откроется специальный туристический маршрут «Рахманинов в Петербурге».

Программу юбилейного года дополняют культурно-просветительские и образовательные проекты, музейные выставки и научные конференции.

eng

In 2023 Russia will host celebrations in honor of the 150th anniversary of Sergei Rachmaninoff's birth, the Russian genius who embodied in music all the best that is in our nature, culture and character. He was the greatest pianist of the XX century, a brilliant conductor and composer whose creative legacy has entered the treasury of musical art.



Rachmaninoff is one of the most performed Russian composers on a par with Tchaikovsky. His piano concertos, choral masterpieces, symphonic and chamber compositions are performed in the largest halls of the world, glorifying Russian musical culture.

In a series of anniversary events, St. Petersburg has a special role to play.

Concerts will be held at the Shostakovich Academic Philharmonic, Mariinsky Theater Concert Hall, Academic Capella and other city venues. Within the celebration, the film "Rachmaninoff. Destiny Addresses" will be premiered in Russia, the filming of which took place in the Northern capital, and a special tourist route "Rachmaninoff in St. Petersburg" will open.

Culturally educational and educational projects, museum exhibitions and scientific conferences will be held throughout the year.

XIX СМЕШНОЙ ФЕСТИВАЛЬ

19th FUNNY FESTIVAL



eng

In 2023 the Funny Festival, organized by the Mimigrants Clown-Mime Theater, will celebrate its 19th birthday. The holiday will once again fill St. Petersburg with bright events, making everyone smile and rejoice in the rays of the April Fools' sun.

The festival will open with an enchanting clown parade with the participation of theater groups from different cities of Russia. On the same day, April 1st, a joke ceremony of laying flowers and clown noses at Nikolai Gogol's monument will take place on Malaya Konyushennaya Street.

The holiday program will delight children and adults with fun performances, a traditional flash mob on the tram dedicated to Vitamin C Day, street festivities and concerts. A children's marathon of humor and laughter with bright interactive performances and unexpected surprises will be organized for young residents.

В 2023 году Смешной фестиваль, организованный Клоун-мим-театром «Мимигранты», отметит свой 19 день рождения. Праздник вновь наполнит Петербург яркими событиями, заставляя всех улыбаться и радоваться лучам первоапрельского солнца.

Фестиваль откроется фееричным клоун-парадом с участием театральных коллективов из разных городов России. В этот же день, 1 апреля, состоится «торжественное» возложение цветов и клоунских носов к памятнику Н. В. Гоголя на Малой Конюшенной улице.

Программа праздника порадует детей и взрослых веселыми спектаклями, традиционным флэш-мобом в трамвае, посвященным Дню Витамина С, уличными гуляньями и концертами. Для маленьких петербуржцев будет организован Детский марафон юмора и смеха с яркими интерактивными представлениями и неожиданными сюрпризами.



Юбилейная программа к 200-летию со дня рождения А. Н. Островского

Festive program for the 200th anniversary of Alexander Ostrovsky's birth

В 2023 году исполнится 200 лет со дня рождения Александра Николаевича Островского. Его роль в развитии русской драматургии, сценического искусства и всей отечественной культуры трудно переоценить. Пьесы Островского, не утратившие своей актуальности, и сегодня ставятся на лучших театральных площадках. Многие произведения писателя нашли художественное воплощение в выдающихся экранизациях, среди которых комедия «Женитьба Балзаминова», фильм «Жестокий романс», снятый по пьесе «Бесприданница», «Снегурочка» и многие другие.

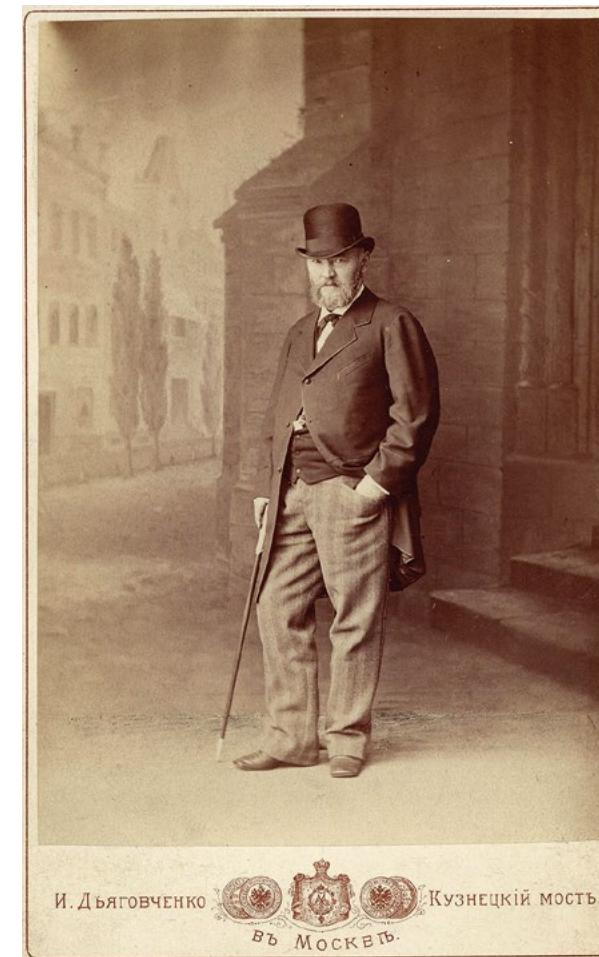
К 200-летию А. Н. Островского Театр-фестиваль «Балтийский дом» проведет Фестиваль «Вперед к Островскому!», который станет одним из главных событий юбилейных торжеств.

В течение года ведущие театры города представят свои лучшие репертуарные и новые спектакли по мотивам произведений классика. В числе знаковых событий – премьерная постановка Театра юных зрителей имени А. А. Брянцева «Лес» в интерпретации молодого режиссера Ивана Орлова. К юбилейной дате ТЮЗ планирует также учредить премию «К новому Островскому».

eng

In 2023 the 200th anniversary of Alexander Ostrovsky's birth will be celebrated. His role in the development of Russian stage art and the entire national culture can hardly be overestimated. Ostrovsky's plays, which have not lost their relevance, are still staged at the best theater venues today. Many of the writer's works have found artistic embodiment in outstanding film adaptations, including the comedy "Balzaminov's Marriage", the film "A Cruel Romance", based on the play "Without a Dowry", "The Snow Maiden" and many others.

On the occasion of the 200th anniversary of Alexander Ostrovsky's birth, The Baltic House Festival Theater will hold a Festival



"Forward to Ostrovsky!", which will become one of the main events of the anniversary celebrations.

During the year, the leading city theaters will present their best repertoire and new performances based on the works of the classic. Among the significant events is the premiere production of Bryantsev Theater of Young Spectators "The Forest" in the interpretation of the young director Ivan Orlov. By the anniversary date, the Theater also plans to establish the award "Towards the new Ostrovsky".



XXV Международный театральный фестиваль стран СНГ «ВСТРЕЧИ В РОССИИ»

MEETINGS IN RUSSIA 25th International Theater Festival of the CIS Countries

Старейший петербургский фестиваль, организованный Театром-фестивалем «Балтийский дом», празднует четвертьвековой юбилей. Театральный форум, объединивший русскоязычные творческие коллективы из разных стран мира, был учрежден с целью сохранения и приумножения традиций русской культуры за рубежом, укрепления статуса русского языка и расширения гуманитарных контактов.

Участвуя в фестивале, русские театры, работающие за пределами нашей страны, ежегодно представляют на петербургской сцене свои лучшие спектакли, открывая новые возможности для культурного обмена и создания совместных международных проектов. В числе постоянных гостей – театральные коллективы из Беларуси, Казахстана, Киргизии и Армении.

Кроме показов спектаклей программа форума включает конференцию и «Ярмарку молодой режиссуры», на которой студенты и выпускники Российского государственного института сценических искусств представляют проекты будущих постановок.

eng

The oldest St. Petersburg festival, organized by The Baltic House Festival Theater, celebrates its quarter-century anniversary. Theater Forum, which unites Russian-speaking creative groups from around the world, has been established with the aim of preserving and multiplying the traditions of Russian culture abroad, strengthening the status of the Russian language and expanding humanitarian contacts.

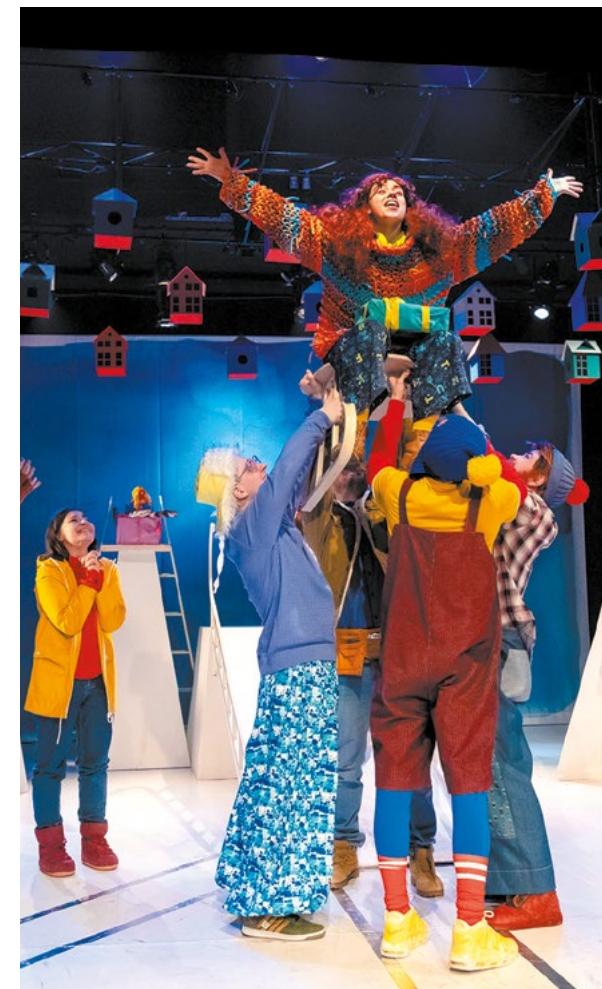
By participating in the festival, Russian theaters operating outside of our country annually present their best performances on the St. Petersburg stage, opening up new opportunities for cultural exchange and the creation of joint international projects. Among the festival regular guests are theater groups from Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Armenia.



In addition to the performances, the forum program includes a conference and a “Fair of Young Stage Direction”, where students and graduates of the Russian State Institute of Theater Arts present projects of future productions.

Конкурс на соискание Российской национальной премии и XX Фестиваль театрального искусства для детей «АРЛЕКИН»

HARLEQUIN 20th Festival of Theater Art for Children and Competition for the Russian National Award



В этом году «Арлекин» отмечает свое 20-летие. Самый престижный всероссийский фестиваль, направленный на развитие детского театра, и конкурс на соискание профессиональной премии проводятся в Петербурге с 2004 года на сцене Детского музыкального театра «Зазеркалье» – основателя «Арлекина» – и других театральных площадках города.

Сегодня премия и фестиваль «Арлекин» приравниваются к «Золотой маске» в области театрального искусства для детей. Масштабный проект включает конкурсную программу, в которую входят лучшие спектакли российских театров, отобранные экспертным советом в течение предыдущего сезона, внеконкурсные показы и специальную программу – образовательный семинар и лекции для профессионального сообщества.

Каждый год в рамках фестиваля проходит театрализованная церемония награждения победителей конкурса на соискание Российской национальной театральной премии «Арлекин». Театр-лауреат становится обладателем серебряной статуэтки Арлекина и гранта на постановку нового детского спектакля.

eng

This year Harlequin celebrates its 20th anniversary. The most prestigious All-Russian festival aimed at the development of children's theater and a competition for a professional award have been held in St. Petersburg since 2004 on the stage of Zazerkalie Children's Musical Theater – the creator of Harlequin as well as on other theater venues. These days the Harlequin Award and Festival are equated with the Golden Mask in the field of theatrical art for children. The large-scale project includes a competitive program, which includes the best performances of Russian theaters selected by the expert council during the previous season, out-of-competition screenings and a special program – an educational seminar and lectures for the professional community.

Annually the festival hosts a theatrical award ceremony for the winners of the competition for the Harlequin Russian National Theater Award. The laureate theater becomes the owner of a silver Harlequin statuette and a grant for the production of a new children's performance.

Ежегодная акция «БИБЛИОНОЧЬ»

LIBRARY NIGHT Annual Campaign

«Библионочь» впервые состоялась в 2012 году и с тех пор стала ежегодным всероссийским праздником чтения. Акция объединяет библиотеки, музеи, галереи, арт-пространства и книжные магазины, которые открывают свои двери для посетителей в необычное время суток. В программе – встречи с известными писателями, экскурсии, мастер-классы, литературные квесты и другие мероприятия.

eng

For the first time Library Night was held in 2012 and has since become an annual All-Russian reading holiday. The action unites libraries, museums, galleries, art spaces and bookstores, which open their doors to visitors at unusual time of day. The program includes meetings with famous writers, excursions, master-classes, literary quests and other events.



XXXI Всероссийский кинофестиваль «ВИВАТ КИНО РОССИИ!»

VIVAT RUSSIAN CINEMA! 31st Nationwide Film Festival

Крупнейший в стране фестиваль, посвященный отечественному кино, проводится с 1993 года. Кинофорум знакомит с творчеством выдающихся актеров и режиссеров, а также с новыми именами и веяниями, определяющими развитие современного российского кинематографа.

В афише представлены лучшие российские фильмы, вышедшие в прокат за последний год, ретроспективные показы любимых кинолент, специальные программы, посвященные юбилейным датам легендарных российских актеров и режиссеров. В рамках фестиваля проводится конкурс телесериалов, где победителей определяют сами зрители.

На все мероприятия кинофорума вход свободный.

eng

The largest national film festival has been held since 1993. The cinema forum introduces the work of outstanding actors and directors, as well as new names and trends that determine the development of modern Russian cinema.

The poster presents the best Russian films that have been released over the past year, retrospective screenings of favorite films, special



programs dedicated to the anniversaries of legendary Russian actors and directors. Within the festival, a competition of TV series is held, where the winners will be determined by the viewers themselves.

Admission to all Film Forum events is free.



Общегородские мероприятия в честь празднования 78 годовщины Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 годов

City-wide events dedicated to the celebration of the 78th anniversary of Victory in the Great Patriotic War of 1941-1945



Праздник Великой Победы – особенный день для Санкт-Петербурга – Ленинграда, пережившего страшную блокаду. Торжества в честь 78 годовщины Победы в Великой Отечественной войне откроются военным парадом на Дворцовой площади.

В течение дня в разных районах города пройдут мероприятия в память о беспримерном мужестве ленинградцев и героизме воинов, ценой своей жизни отстоявших свободу и независимость нашей страны. Тысячи петербуржцев разных поколений примут участие в Акции «Бессмертный полк», ставшей символом праздника Победы. Торжественное шествие по Невскому проспекту завершится гала-концертом на Дворцовой площади и праздничным салютом.

eng

The Great Victory Day is a special day for St. Petersburg – Leningrad, which survived the horrors of the Siege.

A military parade on the Palace Square will open the celebrations in honor of the 78th anniversary of Victory Day.

During the day, events will be held in different city districts in memory of the unprecedented courage of Leningrad residents and the heroism of the soldiers who fought for the freedom and independence of our country at the cost of their lives.

Thousands of residents of different generations will take part in the Immortal Regiment Campaign, which has become a symbol of Victory Day. The solemn procession along Nevsky Prospect will end with a gala concert on the Palace Square and a festive salute.

XI Весенний музыкально-флористический праздник «ФЕСТИВАЛЬ ТЮЛЬПАНОВ НА ЕЛАГИНОМ ОСТРОВЕ»

TULIP FESTIVAL ON YELAGIN ISLAND 11th Spring weekend of music and flowers

Фестиваль, организованный ЦПКиО им. С. М. Кирова, ведет свою историю с 2013 года.

Разнообразие сортов тюльпанов и оригинальные композиции ландшафтных дизайнеров на несколько недель превращают Елагин остров в великолепное царство цветов.

В этом году музыкально-флористический праздник порадует гостей ярким узором цветников из сотен тысяч распустившихся тюльпанов.

Петербургский проект, удостоенный престижной награды на World Tulip Summit 2019, входит в число лучших цветочных фестивалей мира.



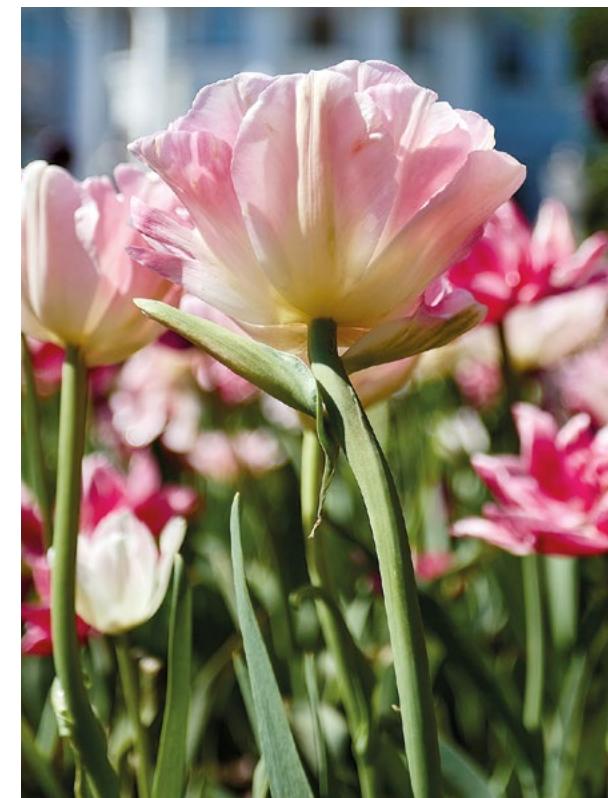
eng

The festival, organized by the Kirov Central Park of Culture and Leisure, has been leading its history since 2013.

A variety of tulips and original compositions by the landscape designers turn Yelagin Island in to a magnificent kingdom of flowers for several weeks.

This year, the musical and floral festival will delight guests with a bright pattern of flower beds from hundreds of thousands of blossoming tulips.

The St. Petersburg project, which received a prestigious award at the World Tulip Summit 2019, is included in the top list of the best flower festivals in the world.



Ежегодная акция «НОЧЬ МУЗЕЕВ»

MUSEUM NIGHT Annual action



18 мая во всем мире отмечают Международный день музеев. К этой дате в России и других странах приурочена культурно-образовательная акция, объединяющая десятки музеев, галерей, выставочных залов и библиотек.

В Петербурге «Ночь музеев» открывает сезон белых ночей. Многочасовой марафон начинается вечером и продолжается до самого рассвета, предлагая любителям искусства посетить специально подготовленные выставки одного дня, концерты, спектакли, авторские экскурсии, мастер-классы, перформансы и исторические реконструкции.

eng

May 18th is celebrated as International Museum Day around the world. A cultural and educational action is timed to this date being held in Russia and other countries, bringing together dozens of museums, galleries, exhibition halls and libraries.

In St. Petersburg “Museum Night” opens the season of white nights. The many hours marathon starts in the evening and continues until dawn, offering art lovers to visit specially prepared one-day exhibitions, concerts, performances, author’s excursions, master classes, performances and historical reconstructions.



XXIV Международный театральный фестиваль «РАДУГА»

RAINBOW 24th International Theater Festival

Ежегодный фестиваль Театра юных зрителей им. А. А. Брянцева входит в число крупнейших театральных форумов России. В 2016 «Радуга» была награждена Премией Правительства Российской Федерации в области культуры.

Фестиваль знакомит с многогранными аспектами современной драматургии для молодежной аудитории, новыми театральными формами и актуальной режиссурой, отвечающей настроениям сегодняшнего дня.

В дни форума проводятся семинары, мастер-классы, конференции и творческие встречи с участием режиссеров, театроведов, продюсеров и руководителей театров.

В рамках XXIV Фестиваля «Радуга» победителю драматургической лаборатории «Молодежь. Театр. Lab» вручат премию «К новому Островскому», учрежденную театром к 200-летию со дня рождения писателя.

eng

The annual festival of Bryantsev Theater of Young Spectators is one of the largest theater forums in Russia. In 2016, “Rainbow” was awarded the Prize of the Government of the Russian Federation in the field of culture.

The festival introduces the multifaceted aspects of contemporary dramaturgy for the youth audience, associations of theatrical forms and contemporary directing that meets the pulses of today.

During the Forum seminars, master classes, conferences and creative meetings are held with the participation of directors, theater critics, producers and theater managers.

Within the framework of the 24th Rainbow Festival, the award “Towards New Ostrovsky”, established by Bryantsev Theater of Young Spectators in commemoration of the 200th anniversary of the writer’s birth, will be presented to the winner of the drama laboratory “Youth. Theater. Lab”.



Весенний и осенний праздники фонтанов

Spring and Autumn Festivals of Fountains

Каждый год Государственный музей-заповедник «Петергоф» приглашает гостей на Торжественный пуск фонтанов в мае и закрытие летнего сезона в сентябре.

Весенний и осенний праздники – всегда яркое и запоминающееся событие. Увидеть уникальный фонтанный комплекс, одну из главных культурных достопримечательностей Санкт-Петербурга, приезжают тысячи туристов. Главной сценической площадкой становится Большой каскад в Нижнем парке, где проходит музыкально-театрализованное представление.

В день закрытия сезона фонтанов зрителей ждет мультимедийный спектакль, который сопровождается трехмерными проекциями на фасад Большого петергофского дворца, световыми эффектами и красочным фейерверком. Осенний праздник по традиции посвящен юбилейным или памятным датам в истории российского государства.



eng

Annually the State Peterhof Museum-Reserve invites guests to the Ceremonial launch of fountains in May and the closing of the summer season in September.

Spring and autumn holidays are always a bright and memorable event. Thousands of tourists come to attend the unique fountain complex, one of the main cultural attractions of St. Petersburg. The main stage platform is the Grand Cascade in the Lower Park, where a musical and theatrical performance takes place.

On the closing day of the fountain season, a multimedia performance is expected, which is accompanied by three-dimensional projections on the facade of the Grand Peterhof Palace, lighting effects and colorful fireworks. The autumn holiday is traditionally dedicated to anniversaries or memorable dates in the history of the Russian state.

Праздничная программа ко Дню славянской письменности и культуры

Festive program for the Slavic Literature and Culture Day

Праздник отмечается во многих странах мира 24 мая – в День памяти святых равноапостольных братьев Кирилла и Мефодия, с именами которых связано создание первой славянской письменности.

В музеях и библиотеках города проходят мероприятия, посвященные многообразию национальных культур, историческому и духовному единству славянского мира.

Главное событие праздника – гала-концерт многотысячного сводного хора на Дворцовой площади.

eng

The holiday is celebrated in many countries of the world on May 24th – the Memorial Day of Saints Equal-to-apostles Cyril and Methodius, whose names are associated with the creation of the first Slavic script.

The museums and libraries of the city host events dedicated to the diversity of national cultures, historical and spiritual unity of the Slavic world.

The main event of the holiday is a gala concert of the consolidated choir of many thousands on the Palace Square.



Юбилейная программа ко Дню города – Дню основания Санкт-Петербурга

Anniversary program for the City Day –
Day of St. Petersburg foundation

27 мая Санкт-Петербургу исполнится 320 лет. Город над вольной Невой, рожденный как дерзкий вызов стихии, стал воплощением мечты Петра I о могуществе российского государства. Блистательный Петербург, революционный Петроград, непокоренный Ленинград... Его гранитные набережные помнят судьбоносные события, во многом определившие ход мировой истории.

Сегодня Санкт-Петербург – крупнейший мегаполис Северо-Запада России, важнейший экономический, транспортный, культурный и научный центр. Миллионы людей во всем мире мечтают посетить этот город, чтобы увидеть знаменитые архитектурные ансамбли, уникальные музейные коллекции, великолепные набережные, мосты и фонтаны.

О начале юбилейных торжеств по случаю 320-летия Санкт-Петербурга возвестит традиционный полуденный выстрел из пушки с Нарышкина бастиона Петропавловской крепости. Мероприятия пройдут в музеях, театрах, концертных залах, в парках и скверах. Кульминацией праздника станет ежегодный концерт «Классика на Дворцовой» с участием мировых звезд оперной сцены.

eng

On May 27th, St. Petersburg will turn 320 years old. The city on the river Neva, born as a daring challenge to force of nature, became the embodiment of Peter the Great's dream of the might of the Russian state. Brilliant Petersburg, revolutionary Petrograd, unconquered Leningrad... Its granite embankments remember the fateful events that largely determined the course of world history.

Today St. Petersburg is the largest metropolis of the North-West of Russia, the most important economic, transport, cultural and scientific center. Millions of people around the world dream of visiting this city to see the famous architectural ensembles, unique museum collections, magnificent embankments, bridges and fountains.

The beginning of the anniversary celebrations on the occasion of the 320th anniversary of St. Petersburg will be announced by the traditional midday cannon shot from the Naryshkin bastion of the Peter and Paul Fortress. The events will be held in museums, theaters, concert halls, parks and squares. The culmination of the holiday will be the annual concert "Classics on the Palace Square" with the participation of world stars of the opera scene.



XXXI Международный музыкальный фестиваль «ЗВЕЗДЫ БЕЛЫХ НОЧЕЙ»

STARS OF WHITE NIGHTS 31st International Music Festival

«Звезды белых ночей» традиционно откроют летний фестивальный сезон в Петербурге. Крупнейший международный форум, перешагнувший тридцатилетний рубеж, проводится по инициативе выдающегося музыканта, художественного руководителя Мариинского театра Валерия Гергиева.

В афише фестиваля ежегодно представлено более двухсот событий: премьерные постановки, лучшие оперные и балетные спектакли, сольные концерты выдающихся исполнителей, симфонические программы и вечера камерной музыки.

eng

Stars of White Nights will traditionally open the summer festival season in St. Petersburg. The largest international forum, which has crossed the thirty-year milestone, is held on the initiative of the outstanding musician, artistic director of the Mariinsky Theater Valery Gergiev.

The festival's poster annually presents more than two hundred events: premiere productions, the best opera and ballet performances, solo concerts by outstanding performers, symphonic programs and chamber music evenings.



XXII Международный музыкальный фестиваль STEREOLETO

STEREOLETO 22nd International Music Festival



Stereoleto – одно из самых ожидаемых событий летнего Петербурга. Его история началась в 2001 году серией небольших концертов. Сегодня музыкальный праздник собирает тысячи зрителей и более 40 артистов, среди которых звезды отечественной сцены и новые имена, формирующие современный российский и мировой музыкальный ландшафт.

Кроме насыщенной музыкальной программы Stereoleto предлагает своим гостям посетить уникальное выставочное пространство с тематической экспозицией, арт-объектами от современных художников и дизайнеров, интерактивными зонами и гастрономическими проектами.

eng

Stereoleto is one of the most anticipated events of summer Petersburg. Its history has begun in 2001 with a series of small concerts. Today, the musical festival gathers thousands of spectators and more than 40 artists, including stars of the domestic scene and new names forming the modern Russian and world musical landscape.

In addition to a rich music program, Stereoleto invites its guests to attend a unique exhibition space with a thematic exposition, art objects from contemporary artists and designers, interactive zones and gastronomic projects.



Праздник выпускников петербургских школ «АЛЫЕ ПАРУСА»

SCARLET SAILS Celebration of St. Petersburg school graduates

«Алые паруса» ежегодно собирают в Петербурге вчерашних школьников со всей России. Легендарный праздник ждут не только сами выпускники. Увидеть грандиозное водно-пиротехническое шоу мечтают петербуржцы, гости города, а также миллионы телезрителей по всему миру.

Уникальный проект внесен в реестр мирового событийного туризма и отмечен многочисленными престижными наградами, в том числе премией Global Eventex Awards, которую называют «Оскаром» в event-индустрии.

В программе праздника – зажигательный концерт на Дворцовой площади и мультимедийный спектакль в акватории Невы. Главное событие – торжественное появление бригантны под алыми парусами и грандиозный фейерверк

eng

Scarlet Sails annually gathers the school graduates from all over Russia in St. Petersburg. This legendary celebration are long-awaited by schoolchildren, St. Petersburg residents, guests of the city. Millions of TV viewers around the world dream of seeing a grandiose water-pyrotechnic show.

The unique project is included in the register of world event tourism and has been awarded numerous prestigious awards, including the Global Eventex Awards, known as an “Oscar” in the event industry.

The holiday program includes an incendiary concert on the Palace Square and a multimedia performance in the Neva River. The main event is the solemn appearance of an brigantine under scarlet sails and a grandiose fireworks display.



XXX Петербургский фестиваль джаза «СВИНГ БЕЛОЙ НОЧИ»

WHITE NIGHT SWING 30th St. Petersburg Jazz Festival



«Свинг белой ночи» отмечает свое тридцатилетие. Фестиваль ежегодно собирает джазовых корифеев, блестяще владеющих искусством импровизации. Среди участников форума – звезды петербургского джаза Давид Голощекин, Андрей Кондаков, Ленинградский диксиленд Олега Кувайцева, Jazz Philharmonic Orchestra, Камерный оркестр «Струны Санкт-Петербурга», а также известные российские и зарубежные музыканты.

По традиции фестиваль проходит в Филармонии джазовой музыки, а заключительный гала-концерт – в формате open-air.



eng

White Night Swing celebrates its 30th anniversary. The festival annually gathers jazz luminaries who brilliantly master the art of improvisation. Among the participants of the forum are St. Petersburg jazz stars David Goloshchekin, Andrey Kondakov, Oleg Kuvaytsev's Leningrad Dixieland, Jazz Philharmonic Orchestra, "Strings of St. Petersburg" Chamber Orchestra, as well as other well-known Russian and foreign musicians.

By tradition, the festival is held at the Jazz Philharmonic Hall, and the final gala concert is held in the open-air format.

Городской праздник «ДЕНЬ ДОСТОЕВСКОГО»

FYODOR DOSTOEVSKY DAY City Festival

Литературный праздник, куратором которого является Музей Достоевского, проводится с 2010 года и входит в число самых посещаемых культурных событий петербургского летнего сезона. Уникальный совместный проект музеев, библиотек и театров стал обладателем Премии Правительства Санкт-Петербурга, Гран-при Конкурса «Музейный Олимп» и Диплома финалиста Международного фестиваля «Интермузей».

Дата проведения Дня Достоевского связана с романом «Преступление и наказание», сюжет которого начинается именно в июле. В программе: выставки, лекции, спектакли, кинопоказы, пешеходные экскурсии, квесты и флешмобы, посвященные творчеству писателя.

Главное событие дня – театрализованное представление «Достоевский карнавал». В этом году Музей Достоевского покажет новый спектакль «Петербургские сновидения».



eng

The literary festival, curated by the Dostoevsky Museum, has been held since 2010 and is among the most visited cultural events of the St. Petersburg summer season. A unique joint project of museums, libraries and theaters has been marked by the number of awards: Prize of the St. Petersburg Government, the Grand Prix of the "Museum Olympus" Competition and the Diploma of the finalist of the "Intermuseum" International Festival.

Dostoevsky Day is associated with the novel "Crime and Punishment", the plot of which begins in July. The program includes exhibitions, lectures, performances, film screenings, walking tours, quests and flash mobs dedicated to the writer's work.

The main event of the day is the theatrical performance "Dostoevsky Carnival". This year the Dostoevsky Museum will show a new performance "Petersburg Dreams".

Празднование Дня семьи, любви и верности

Celebration of Family, Love and Fidelity Day

Праздничная программа проводится в день чествования святых Петра и Февронии, которые с давних времен считаются покровителями семейного счастья. Каждый год 8 июля поздравления принимают молодожены, многодетные семьи и юбиляры супружеской жизни. Им торжественно вручаются памятные знаки «За любовь и верность».

В течение дня в музеях, театрах, концертных залах и на открытых площадках города проводятся фестивали семейного творчества, литературные и музыкальные вечера, выставки, конкурсы, лекции, культурно-просветительские акции и другие мероприятия.



eng

The festive program is held on the day of honoring Saints Peter and Fevronia, who have long been considered the patrons of family happiness. Every year on July 8th, newlyweds, large families and anniversaries of married life receive congratulations. They are solemnly awarded with the commemorative badges "For Love and Fidelity".

During the day, family creativity festivals, literary and musical evenings, exhibitions, contests, lectures, cultural and educational and other events are held in museums, theaters, concert halls and outdoor city venues.



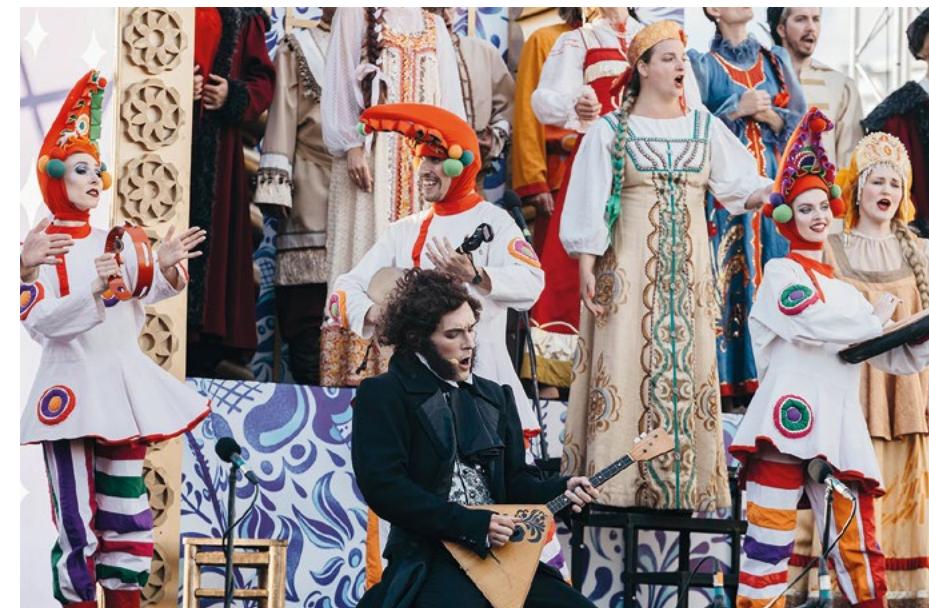
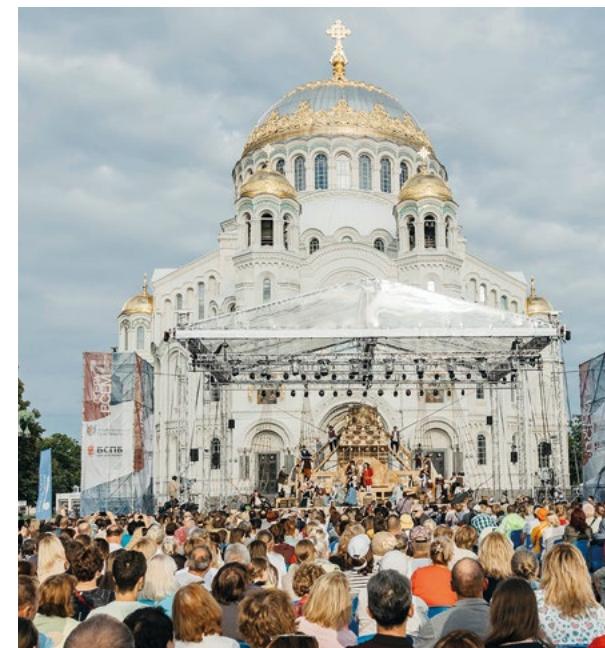
XII Санкт-Петербургский международный фестиваль «ОПЕРА – ВСЕМ»

ALL TOGETHER OPERA 12th St. Petersburg International Festival

Самый масштабный петербургский open-air, проводится более 10 лет и пользуется огромной популярностью у любителей оперы. Руководитель проекта – художественный руководитель театра «Мюзик-Холл» и главный дирижер симфонического оркестра «Северная симфония» Фабио Мастранджело. Спектакли проходят на открытых площадках в декорациях красивейших архитектурных ансамблей. В программе представлены шедевры русской и зарубежной оперной классики, а также редко исполняемые сочинения в этом жанре.

В проекте участвуют солисты театра «Мюзик-Холл», симфонический оркестр «Северная симфония» и приглашенные артисты.

Вход на спектакли свободный.



eng

The largest St. Petersburg open-air has been held for more than 10 years now and is very popular with opera lovers. The project manager is the artistic director of the Music Hall Theater and the chief conductor of the Northern Symphony Orchestra, Fabio Mastrangelo.

Performances take place in open venues in the scenery of the most beautiful architectural ensembles. The program presents masterpieces of Russian and foreign opera classics, as well as rarely performed works in this genre.

The project involves soloists of the Music Hall Theater, the Northern Symphony Orchestra and guest artists.

Admission to the performances is free.

XI Фестиваль уличных театров «ЕЛАГИН ПАРК»

YELAGIN PARK 11th Street Theater Festival

ЦПКиО им. С. М. Кирова подарил городу множество интересных событий, одним из которых стал фестиваль уличных театров.

На несколько дней территория Елагина острова превращается в большую театрализованную площадку под открытым небом, где можно увидеть все формы и жанры уличного искусства: экспериментальные спектакли-путешествия, музыкальные променады, экстремальные шоу-программы и авангардные пластические постановки.

«Елагин парк» – это всегда праздник, который дарит детям и взрослым яркие эмоции и незабываемые впечатления. Представления уличных театров проходят в особой атмосфере: здесь нет границ между артистами и зрителями, залом и сценой.

В фестивале участвуют лучшие из лучших театральных коллективов, среди них – Инженерный театр АХЕ, Театр клоунады «Микос», Театр «Странствующие куклы Господина Пэжо», Театр Vokrug, Театральное товарищество «Комик-Трест» и многие другие.

eng

Kirov Central Park of Culture and Leisure has enriched the city with a lot of interesting events, one of which is the Street Theater Festival.

For a few days, the territory of Yelagin Island where the park is located turns into a large open-air theatrical venue where you can see all forms and genres of street art: experimental travel performances, musical promenades, extreme show programs and avant-garde plastic productions.

Elagin Park Festival is always a holiday that gives children and adults vivid emotions and unforgettable impressions. Performances of street theaters take place in a special atmosphere: there are no boundaries between artists and the audience, audience and stage.

The best theatrical groups participate in the festival, among them are AKHE Engineering Theater, "Mikos" Clown Theater, "Mr. Pejo Traveling Dolls" Theater, Vokrug Theater, "Comic-Trest" Theatrical Association and many others.



Праздничная программа ко Дню Военно-морского флота

Festive program for the Navy Day

День Военно-морского флота ежегодно отмечается в последнее воскресенье июля. Для Санкт-Петербурга, морской столицы России, – это один из главных праздников, который неразрывно связан с историей города. Именно здесь, на берегах Невы развивалась морская наука, оттачивали свои навыки знаменитые флотоводцы. Сегодня Петербург остается одним из главных центров судостроения и подготовки кадров для ВМФ России.

Торжества начнутся военно-морским парадом в Петербурге и в Кронштадте. Более 40 боевых кораблей, катеров и подводных лодок пройдут парадным строем в акватории Невы и Финского залива. Свое мастерство продемонстрируют асы морской авиации.

Праздник продолжится на Дворцовой площади, где состоится большой концерт с участием известных артистов и творческих коллективов. Финальным аккордом станет вечерний салют.



eng

Navy Day is celebrated annually on the last Sunday of July. For St. Petersburg, the maritime capital of Russia, this is one of the main holidays, which is inextricably linked with the history of the city. It was here, on the banks of the Neva River, that marine science developed, famous naval commanders honed their skills. Today, St. Petersburg remains one of the main centers of shipbuilding and professional training for the Russian Navy.

The celebrations will begin with a naval parade in St. Petersburg and in Kronstadt. More than 40 warships, boats and submarines will parade in the waters of the Neva River and the Gulf of Finland. Aces of naval aviation will demonstrate their skills.

The celebration will continue on the Palace Square, where a big concert will take place with the participation of famous artists and creative groups. The final chord will be the evening fireworks.



Международный фестиваль современного танца «OPEN LOOK»

OPEN LOOK International Contemporary Dance Festival



eng

The annual marathon of shows, performances, lectures and master classes is dedicated to contemporary dance. The festival was founded in 1999 by the St. Petersburg House of Dance "Cannon Dance" and since then has gone a long way from becoming a summer dance school to the most anticipated event in the cultural life of the Northern capital.

Open Look annually introduces the audience to the world trends in modern choreography and related art forms, presenting the most interesting performances in the contemporary style on the theater stage, museum venues and in extraordinary spaces of the urban landscape.

Ежегодный марафон спектаклей, перформансов, лекций и мастер-классов посвящен современному танцу. Фестиваль был основан в 1999 году Санкт-Петербургским домом танца «Каннон Данс» и с тех пор прошел большой путь становления от летней танцевальной школы до самого ожидаемого события в культурной жизни Северной столицы.

Open Look ежегодно знакомит зрителей с мировыми трендами в современной хореографии и смежных формах искусства, представляя самые интересные спектакли в стиле contemporary на театральной сцене, музейных площадках и в необычных пространствах городского ландшафта.



НОЧЬ СВЕТА В ГАТЧИНЕ

NIGHT OF LIGHT IN GATCHINA

Каждый год в августе Государственный музей-заповедник «Гатчина» приглашает петербуржцев и гостей города на фестиваль светового искусства, который проходит в старинном дворцовом парке.

Это уникальная возможность увидеть более 30 арт-объектов, созданных российскими и зарубежными мастерами, в том числе световые перформативные инсталляции и интерактивные творческие проекты от ведущих художников по свету, мультимедийные работы, 2d и 3d мэппинг на Иорданском фасаде Гатчинского дворца и многое другое.

Яркий зрелищный праздник продолжается две ночи подряд и завершается мультимедийным светопиротехническим шоу в акватории Белого озера.

В рамках фестиваля проводится Международный конкурс световых инсталляций, видеоарта и видеомэппинга.

eng

Every year in August, the Gatchina State Museum-Reserve invites St. Petersburg residents and the city guests to the festival of light art, which takes place in the historic palace park.

This is a unique opportunity to see more than 30 art objects created by Russian and foreign masters, including light performative installations and interactive creative projects from leading lighting artists, multimedia works, 2d and 3d mapping on the Jordanian facade of the Gatchina Palace and much more.

The bright spectacular festival lasts two nights in a row and ends with a multimedia lighting and pyrotechnic show in the waters of the White Lake.

As a part of the festival, an international competition of light installations, video art and video mapping is held.



XXXIII Международный кинофестиваль документального, игрового и экспериментального кино «ПОСЛАНИЕ К ЧЕЛОВЕКУ»

MESSAGE TO MAN 33rd International Documentary, Feature and Experimental Film Festival



«Послание к человеку» ежегодно представляет зрителям сотни фильмов, ставших обладателями престижных наград. Форум объединяет выдающихся кинематографистов из разных стран, которые в своем творчестве раскрывают темы добра, социальной справедливости и мира.

Первый фестиваль, собравший более тысячи участников, прошел в январе 1989 года как смотр достижений документалистики. Сегодня программа кинофорума знакомит не только с документальными, но и короткометражными, игровыми и анимационными фильмами, Афиша включает также ретроспективы известных кинолент и хиты последнего года.

В дни фестиваля можно посетить выставки, посвященные истории и современным тенденциям киноискусства, мастер-классы, творческие встречи, круглые столы и конференции

С 2010 года президентом фестиваля является известный режиссер, народный артист России Алексей Учитель.

eng

Message to Man annually presents to the audience hundreds of films that have won prestigious awards. The Forum brings together outstanding cinematographers from different countries, who in their work reveal the themes of goodness, social justice and peace.

The first festival, which gathered more than a thousand participants, was held in January 1989 as a review of documentary achievements. Today, the program of the film forum introduces not only documentaries, but also short films, feature films and animated films, the festival program also includes retrospectives of famous films and hits of the last year.

During the festival, you can visit master classes, creative meetings, round tables, conferences and exhibitions dedicated to the history and modern trends of cinematography. Since 2010, the President of the Film Forum has been a famous director, People's Artist of Russia Alexei Uchitel.

XXXIII Международный театральный фестиваль «БАЛТИЙСКИЙ ДОМ»

BALTIC HOUSE 33rd International Theater Festival

Крупнейший петербургский театральный форум, организованный Театром-фестивалем «Балтийский дом», проводится с 1991 года и за прошедшие десятилетия принял более 260 театров из 27 стран мира. Проект, получивший высокую оценку профессионального сообщества и признание зрительской аудитории, был удостоен премии ЮНЕСКО.

«Балтийский дом» – это история современного европейского и российского сценического искусства, включающая все основные векторы его развития. Каждую осень фестиваль представляет на берегах Невы лучшие спектакли выдающихся мастеров сцены и молодых талантливых режиссеров.

eng

The largest St. Petersburg theater forum, organized by the Baltic House Theater-Festival, has been held since 1991 and over the past decades has hosted more than 260 theaters from 27 countries. The project, highly appreciated by the professional community and recognized by the audience, had been awarded the UNESCO Prize.

Baltic House Festival is a history of modern European and Russian stage art, including all the main vectors of its development. Every autumn, the festival presents the best performances of outstanding stage masters and young talented directors on the banks of the Neva River.



XIII Городской фестиваль «ФОРУМ МАЛЫХ МУЗЕЕВ»

SMALL MUSEUMS FORUM 13th Citywide Festival



eng

St. Petersburg is a city of museums. Many of them are well-known and available to visit, but there are others - they are not large, not well-known and often limitedly open ones.

The annual autumn forum, organized by the Memorial Museum "Raznochinny Petersburg", gives an opportunity to "small" museum venues to tell about their unique collections. The project unites dozens of industrial and departmental museums, expositions of educational institutions, libraries and church parishes.

The festival includes excursions, lectures, exhibitions, interactive classes for children and adults, open days and other events in museums of St. Petersburg and the Leningrad region.

Петербург – город музеев. Многие из них хорошо знакомы и открыты для посещения, но есть и другие – некрупные, не очень известные, доступ в которые ограничен.

Ежегодный осенний форум, организованный Мемориальным музеем «Разночинный Петербург», дает возможность именно «малым» музейным площадкам рассказать о своих уникальных коллекциях. Проект объединяет десятки производственных и ведомственных музеев, экспозиции образовательных учреждений, библиотек и церковных приходов.

В рамках фестиваля проводятся экскурсии, лекции, выставки, интерактивные занятия для детей и взрослых, дни открытых дверей и другие мероприятия в музеях Петербурга и Ленинградской области.



XXIII Фестиваль «МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ КОНСЕРВАТОРИЙ»

INTERNATIONAL CONSERVATORY WEEK 23rd Festival



eng

The festival has been established in 2001 by the St. Petersburg Rimsky-Korsakov Conservatory. The largest concert and educational project, which has no analogues in the music world, annually becomes a platform for intercultural communication and dialogue between representatives of higher schools of music from different countries and regions.

The concert poster offers listeners a bright palette of programs, including symphonic, choral and chamber works, compositions for organ, jazz compositions, music in the ethno and crossover styles.

During the festival, master classes, open lectures, scientific conferences are held, including an annual educational seminar on concert management, organized in partnership with the Institute of Cultural Programs.

Фестиваль учрежден в 2001 году Санкт-Петербургской консерваторией имени Н.А. Римского-Корсакова. Крупнейший концертно-образовательный проект, не имеющий аналогов в музыкальном мире, ежегодно становится площадкой для межкультурного общения и диалога между представителями высших школ музыки разных стран и регионов.

Афиша концертов предлагает слушателям яркую палитру программ, включающих симфонические, хоровые и камерные произведения, сочинения для органа, джазовые композиции, музыку в стилях этно и кроссовер.

В дни фестиваля проводятся мастер-классы, открытые лекции, научные конференции, в том числе ежегодный образовательный семинар по концертному менеджменту, организованный в партнерстве с Институтом культурных программ.



XIV Международный фестиваль «ДЯГИЛЕВ. P.S.»

DIAGHILEV. P.S. 14th International Festival

Фестиваль, названный в честь великого импресарио XX века Сергея Дягилева, впервые состоялся в 2009-м – в год столетия «Русских сезонов». Инициатор и художественный руководитель проекта – директор Санкт-Петербургского государственного музея театрального и музыкального искусства Наталья Метелица.

«Дягилев. P.S.» – это уникальные программы, посвященные великим танцовщикам и хореографам, выступления знаменитых балетных трупп из разных стран мира, премьерные показы спектаклей, дающие широкий срез поисков и достижений российской и зарубежной современной хореографии.

Афиша традиционно включает выставочные проекты, концерты выдающихся музыкантов, научные конференции и другие знаковые события.

В новом сезоне фестиваль продолжит диалог классического наследия и современного искусства, представляя новаторские произведения в разных жанрах и удивляя смелыми экспериментами.

eng

The festival, named after the great impresario of the XX century Sergei Diaghilev, was first held in 2009 – the year of the centenary of the Russian Seasons. The initiator and artistic director of the project is Natalia Metelitsa, Director of the St. Petersburg State Museum of Theatrical and Musical Art.

“Diaghilev. P.S.” is a unique program dedicated to the great dancers and choreographers, performances by famous ballet companies from around the world, premiere performances, giving a wide cross-section of the search and achievements of Russian and foreign contemporary choreography.

The festival program traditionally includes exhibition projects, scientific conferences, concerts of outstanding musicians and other significant events. In the new season, the festival will continue the dialogue of classical heritage and contemporary art, presenting innovative works in different genres and surprising with bold experiments.



IX Санкт-Петербургский международный культурный форум

9th St. Petersburg International Cultural Forum

Санкт-Петербургский международный культурный форум – уникальная площадка для открытого диалога с участием выдающихся режиссеров, музыкантов, артистов оперы и балета, общественных деятелей, представителей власти и бизнеса.

Масштабный проект, направленный на сохранение и развитие российской культуры, включает деловую программу для специалистов и разнообразные культурные мероприятия.

В дни проведения форума гости и участники могут посетить новые выставки, театральные премьеры и концерты известных исполнителей.

В рамках проекта проходят церемонии награждения лауреатов Премии имени Анатолия Луначарского, учрежденной дирекцией Санкт-Петербургского международного культурного форума в 2015 году для поощрения работников культуры и представителей нетворческих профессий, а также Премии «Меценат года» и Международной премии «Культура онлайн».



eng

The St. Petersburg International Cultural Forum is a unique platform for an open dialogue with the participation of leading directors, musicians, opera and ballet artists, as well as public figures, government and business.

A large-scale project aimed at preserving and developing Russian culture includes a business program for specialists and a variety of cultural events.

During the forum, guests and participants can visit new exhibitions, theater premieres and concerts of famous performers.

Within the project, award ceremonies are held for the winners of the Anatoly Lunacharsky Prize, established by the Directorate of the St. Petersburg International Cultural Forum in 2015 to encourage cultural workers and representatives of non-creative professions, as well as the Patron of the Year Award and the Culture Online International Award.



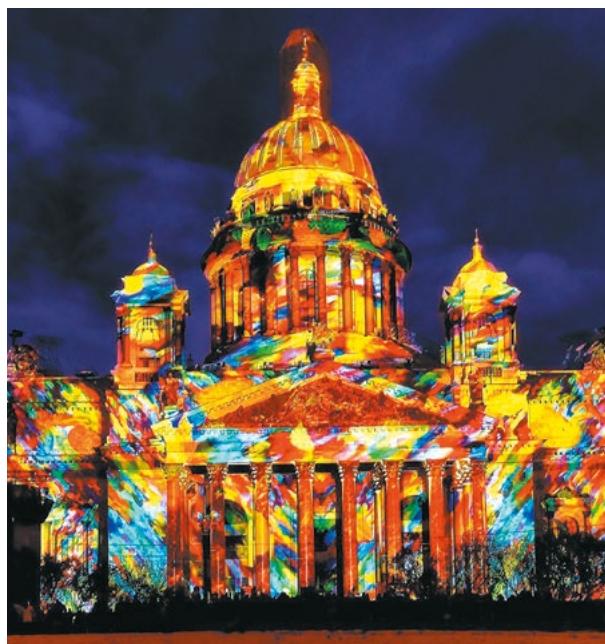
Фестиваль «ЧУДО СВЕТА»

THE MIRACLE OF LIGHT Festival

Фестиваль проводится с 2016 года. Масштабное красочное шоу входит в число лучших проектов событийного календаря Северной столицы и позиционирует Петербург как один из ведущих центров светового дизайна в России и в мире.

Уникальные световые картины, созданные с помощью видеомэппинга и сопровождающиеся лазерным шоу, рассказывают о важных этапах становления и традиций отечественной истории, о богатстве традиций и духовно-нравственных ценностях народов нашей страны, а также о культурном наследии Петербурга, его символах, легендах и научных открытиях.

Фасадами для проекционных 3D-спектаклей ежегодно становятся крупнейшие площадки города: Дворцовая площадь, Петропавловская крепость, «Газпром Арена» и другие.



eng

The large-scale colorful show is among highlights of St. Petersburg event calendar that promotes the city as one of the leading center for lighting design in Russia and abroad.

The unique light paintings produced by means of video mapping and accompanied by a laser show tell stories about the important stages in formation and development of Russian national history,

present the richness of traditions, spiritual and moral values of the peoples of the country, as well as demonstrate the unique cultural heritage of St. Petersburg, as symbols, legends and scientific discoveries.

The largest venues such as Palace Square, Peter and Paul Fortress, Gazprom Arena, annually become screens for 3D performances.



День рождения Эрмитажа. Световое шоу

The Hermitage's birthday. Light Show

7 декабря, в День святой Екатерины, главный петербургский музей отметит 259 день рождения. Датой его основания считается 1764 год, когда императрица Екатерина Великая приобрела коллекцию произведений живописи у берлинского купца И.-Э. Готцковского. С этого момента началась история одного из крупнейших музейных собраний России и мира.

В дни Эрмитажа петербуржцев и гостей города ждут новые выставочные проекты и концертные программы, которые пройдут в главном здании и в филиалах музея.

Ярким событием станет 3D mapping шоу на Дворцовой площади. Действие грандиозного светового спектакля развернется на фасаде Главного штаба.

eng

On December 7th, St. Catherine's Day, the main St. Petersburg museum will celebrate its 259th birthday. The date of its foundation is considered to be 1764, when Empress Catherine the Great acquired a collection of paintings from the Berlin merchant Johann Ernst Gotzkowsky. Since that moment, the history of one of the largest museum collections in Russia and the world has begun.

During the Hermitage Days, residents and city guests are presented with the new exhibition projects and concert programs that will be held in the main building and in the branches of the museum.

The highlight of the celebration is the 3D mapping show on the Palace Square. The action of the grandiose light performance will unfold on the facade of the General Staff Building.



XXIII Международный зимний фестиваль «ПЛОЩАДЬ ИСКУССТВ»

ARTS SQUARE 23rd International Winter Festival



Фестиваль проводится с 1999 года по инициативе выдающегося дирижера Юрия Темирканова. Музыкальный форум продолжает традиции петербургских великосветских зимних сезонов с блестящими балами, выставками и концертами.

Праздник искусств разворачивается на одной из самых красивых площадей города, художественное оформление которой создают Академическая филармония им. Д. Д. Шостаковича, Михайловский театр, Русский музей и Театр музыкальной комедии.

Каждый год фестиваль дарит незабываемые встречи с прославленными музыкантами и открывает новые имена молодых талантливых исполнителей.



eng

The festival has been held since 1999 on the initiative of the outstanding conductor Yuri Temirkanov. The Music Forum continues the traditions of the St. Petersburg high-society winter seasons with brilliant balls, exhibitions and concerts.

The Festival of arts takes place on one of the most beautiful squares of the city, the artistic frame of which is created by Shostakovich Academic Philharmonic, the Mikhailovsky Theater, the Russian Museum and the Musical Comedy Theater.

Annually the festival gives unforgettable meetings with famous musicians and reveals new names of young talented performers.

Межрегиональный фестиваль негосударственных театров и театральных проектов «РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПАРАД»

CHRISTMAS PARADE Interregional Festival of Non-state Theaters and Theater Projects



«Рождественский парад» уже более 25 лет знакомит зрителей с творчеством российских и зарубежных театров, театров-студий и театральных объединений, смелые эксперименты которых не вписываются в формат классических площадок.

Фестиваль ежегодно открывает новые имена талантливых режиссеров и актеров. Его девиз – «Начинайте – мы вас поддержим!».

В афише представлены кукольные и драматические постановки для детей и взрослых, пластические, синтетические и экспериментальные проекты. Фестиваль традиционно включает конкурсную программу, мастер-классы и круглые столы с участием ведущих театральных критиков.

eng

For more than 25 years, the Christmas Parade has been introducing viewers to the work of Russian and foreign theaters, studio theaters and theater associations, whose bold experiments do not fit into the format of classical venues.

The festival annually reveals new names of talented directors and actors. The slogan is "Get started – we will support you!".

The poster presents puppet and dramatic productions for children and adults, plastic, synthetic and experimental projects. The festival traditionally includes a competitive program, master classes and round tables with the participation of leading theater critics.



«САНКТ-ПЕТЕРБУРГ»2023. КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ»

Регистрационный номер ПИ № ФС77-33462 от 10.10.2008

Информация предоставлена учреждениями и организациями по состоянию на 15 октября 2022 г.

Полная версия «Календаря событий» со всеми изменениями и дополнениями будет доступна на портале «Культура Петербурга» (spbcult.ru)

Издание подготовлено Институтом культурных программ
по заказу Комитета по культуре Санкт-Петербурга
Оригинал-макет подготовлен – ООО «ИА «Папирус» info@papy.ru
Технический редактор: Елена Орешкина
Дизайн: Елена Борисова, Дмитрий Терехов
Перевод: Ирина Ковалева

Редакторская группа: Алена Абрамова, Ольга Гаазе, Наталья Гаврикова,
Майя Голобородько, Ирина Кизилова

В издании использованы фотоматериалы, предоставленные организаторами мероприятий, с официальных сайтов и групп мероприятий в социальных сетях, с сайта gov.spb.ru, портала «Культура Петербурга». Авторство фото указано в электронной версии «Календаря событий».

Отпечатано в типографии ЭТАЛОН. Санкт-Петербург, ул. Трефолева, 2Б
Распространяется бесплатно. Тираж 3000 экз. Заказ № 01008
По вопросам заказа дополнительного тиража брошюры обращаться:
Институт культурных программ
Санкт-Петербург, ул. Рубинштейна, 8
тел.: +7 (812) 764-75-96, тел./факс: +7 (812) 570-65-98
spbculture@mail.ru

© Институт культурных программ
Воспроизведение издания частично или целиком запрещено
без письменного разрешения Института культурных программ

ST. PETERSBURG'2023. CALENDAR OF EVENTS

The Information was received from St. Petersburg institutions
and organizations before October 15, 2022

The entire brochure with all changes and additions is posted on the St. Petersburg Culture website (spbcult.ru)

The publication was prepared by the Institute for Cultural Programs
commissioned by St. Petersburg Committee for Culture
Design and pre-press: LLC IA 'Papyrus' info@papy.ru
Technical redactor: Elena Oreshkina
Design: Elena Borisova, Dmitry Terekhov
Translation: Irina Kovaleva
Editorial group: Alyona Abramova, Olga Gaaze, Natalya Gavrikova,
Maya Goloborodko, Irina Kizilova

The publication uses photographic materials provided by the organizers of the events, photos from official websites and groups of events in social networks, from the gov.spb.ru, St. Petersburg Culture website. The authorship of the photo is indicated in the electronic version of the Calendar of Events. Links indicating the authors of the photos will be available on the St. Petersburg Culture website.

Printed by ETALON
2B Trefolev Street, St. Petersburg
Edition size: 3000 copies, distributed free of charge
For information or to order additional copies of the brochure, please contact:
Institute for Cultural Programs
8 Rubinstein Street, St. Petersburg
tel.: +7 (812) 764-75-96, tel./fax: +7 (812) 570-65-98
spbculture@mail.ru

© Institute for Cultural Programs
No part of this publication may be reproduced without the written consent
of the Institute of Cultural Programs